

# LALECET AL HAMAIM

WALK ON WATER  
WALK ON WATER  
WALK ON WATER

Regie: Eytan Fox

## Israel 2003

**Länge** 104 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

## Stabliste

Buch Gal Uchovsky  
Kamera Tobias Hochstein  
Schnitt Yosef Grunfeld  
Sounddesign Gil Toren  
Mischung Itay Elohev  
Andreas Muecke-  
Niesytk  
Musik Ivri Lider  
Ausstattung Avi Fahima  
Christoph Merg  
Kostüm Rona Doron  
Peter Pohl  
Casting Yael Aviv  
Chun Mei Tan  
Herstellungsltg. Amir Faingold  
Sigi Fischer  
Tatjana Jakovleski  
Produzenten Amir Harel  
Gal Uchovsky

## Produktion

Lama Productions  
17 Bar Ilan St.  
IL-Tel Aviv, 65271  
Tel.: 3-685 04 30  
Fax: 3-686 97 93  
sharona@lamafilms.com

## Weltvertrieb

Celluloid Dreams  
2, rue Turgot  
F-75009 Paris  
Tel.: 1-49 70 03 70  
Fax: 1-49 70 03 71



Lior Ashkenazi, Knut Berger

## Darsteller

Eyal	Lior Ashkenazi
Axel	Knut Berger
Pia	Caroline Peters
Mutter	Carola Regnier
Menachem	Gidon Shemer
Vater	Hanns Zischler
und	Eyal Rozales
	Sivan Sasson

## WALK ON WATER

Pia lebt mit ihrem Freund in einem Kibbuz in Israel. Ihr Bruder Axel unterrichtet ausländische Kinder und lebt in Berlin. Die beiden sind die Enkel eines berühmten Naziverbrechers, den der israelische Geheimdienst immer noch nicht aufspüren konnte. Eyal gehört zum Mossad. Seine Eltern haben den Holocaust überlebt. Der smarte Geheimagent bekommt den Auftrag, den Großvater von Pia und Axel aufzuspüren. Als Axel seine Schwester in Israel besucht, wird Eyal ihr Reiseführer. Gemeinsam besuchen sie die Altstadt Jerusalems und fahren ans Meer. Dabei tritt die Gegensätzlichkeit zwischen Axel, der seine Homosexualität offen lebt, und Eyal, einem Bilderbuch-Geheimagenten, offen zutage.

Kaum ist Axel wieder zurück nach Deutschland gereist, bekommt der Mossad Hinweise, dass der Großvater von Axel und Pia noch lebt. Er wird als Gast bei der großen Geburtstagsfeier ihres Vaters erwartet und Eyal bekommt den Auftrag, den Kriegsverbrecher zur Strecke zu bringen. Er reist nach Berlin und besucht Axel. Hier wird der kaltblütige Agent nicht nur mit den Abgründen und Verdrängungen einer deutschen Familiengeschichte konfrontiert, sondern er muss ein paar Wahrheiten über sich selbst entdecken, die er zuvor unterdrückt hat.

## WALK ON WATER

Pia lives on a kibbutz in Israel with her boyfriend. Her brother Axel teaches the children of foreign immigrants and lives in Berlin. Both are the grandchildren of a notorious Nazi criminal who the Israeli secret service has not yet been able to trace. Eyal is a highly intelligent agent working for Mossad. His parents were survivors of the Holocaust. Eyal is given the assignment to find Pia and Axel's grandfather. When Axel pays his sister a visit in Israel, Eyal becomes their tourist guide. They visit Jerusalem's old town together and also take a trip to the coast. While they are in each other's company, the difference between the openly homosexual Axel and Eyal, who lives his life very much by the rule book, becomes increasingly apparent.

No sooner does Axel go back to Germany than Mossad uncovers evidence

that Axel and Pia's grandfather is still alive. The old man is expected to attend Axel and Pia's father's birthday celebration. Eyal is given the job of annihilating the war criminal; he travels to Berlin to visit Axel. Once there, the cold-blooded agent comes up against not only the dark, deeply repressed depths of one German family's history, he is also forced to discover a few repressed home truths about himself.

#### Filmografie

1990	TIME OFF
1994	SHIRAT HA'SIRENA
1997	BA'AL BA'AL LEV/GOTTA HAVE HEART
2002	YOSSI & JAGGER (YOSSI & JAGGER)
2003	WALK ON WATER

#### WALK ON WATER

Pia vit avec son ami dans un kibboutz, en Israël. Son frère Axel vit à Berlin ; il enseigne aux enfants étrangers. Ils sont tous deux les petits-enfants d'un criminel nazi dont les services secrets israéliens n'ont encore jamais pu retrouver la trace.

Eyal fait partie du Mossad. Ses parents ont survécu à l'holocauste. Le fringant agent secret est chargé d'une nouvelle mission : il doit élucider le cas du grand-père de Pia et d'Axel. Lorsque Axel vient rendre visite à sa sœur en Israël, c'est Eyal qui leur fait office de guide. Ils visitent ensemble la vieille ville de Jérusalem et vont au bord de la mer. C'est l'occasion de remarquer le contraste frappant entre Axel, qui vit ouvertement son homosexualité, et Eyal, dont l'allure correspond à tous les clichés du parfait agent secret.

Peu après le retour d'Axel en Allemagne, le Mossad reçoit des indications prouvant que le grand-père d'Axel et de Pia est encore en vie. Il est même attendu comme invité à la grande réception donnée pour l'anniversaire de son fils. Eyal est chargé de liquider le criminel. Il part donc pour Berlin et rend visite à Axel. Dans la capitale allemande, l'imperturbable agent secret est non seulement confronté aux abîmes des non-dits de l'histoire d'une famille, mais force lui est aussi de découvrir quelques vérités sur sa propre personne qu'il avait jusqu'alors toujours réprimées.



Eytan Fox

#### Biografie

Geboren am 21.8.1964 in New York. Er wuchs in Jerusalem auf und wurde an der Film- und Fernsehhochschule Tel Aviv ausgebildet. Bereits sein Debütfilm TIME OFF wurde 1990 mit dem „Movie of the Year Award“ ausgezeichnet. SHIRAT HA'SIRENA (DAS LIED DER SIRENE, IFB Panorama 1995), sein nächster Spielfilm, der das Leben in Tel Aviv während des Golfkriegs beschreibt, wurde in Israel ein großer kommerzieller Kinoerfolg. 2003 präsentierte das Panorama YOSSI & JAGGER.

#### Biography

Born in New York on 21.8.1964, he grew up in Jerusalem and received his training at Tel Aviv College of Film and Television. His first film, TIME OFF, received the "Movie of the Year Award" in 1990. His next feature film, SHIRAT HA'SIRENA (SONG OF THE SIREN, shown in the Panorama section of the Berlinale in 1995), describes life in Tel Aviv during the Gulf War and was a big commercial success at the box office in Israel. He presented his film, YOSSI & JAGGER, in the Panorama section of the festival in 2003.

#### Biographie

Né à New York le 21-8-1964. Grandit à Jérusalem, étudie à l'école du cinéma et de la télévision de Tel Aviv. Pour son premier film, TIME OFF, on lui décerne déjà le « Movie of the Year Award », en 1990. Son second film, SHIRAT HA'SIRENA (LE CHANT DE LA SIRENE, IFB Panorama 1995), qui décrit la vie à Tel Aviv pendant la guerre du Golfe, fut un succès commercial en Israël. YOSSI & JAGGER fut présenté par le Panorama en 2003.



Knut Berger, Lior Ashkenazi